



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2003/14
15 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом

(Сто четвертая сессия, 17-20 июня 2003 года,
пункт 7 b) iii) повестки дня)

**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ
С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)***

Пересмотр Конвенции

**Проекты поправок, касающиеся включения в Конвенцию концепции
региональных организаций экономической интеграции (РОЭИ) и
предоставления им права голоса**

Представлено Европейским сообществом (ЕС)

Примечание: Секретариат приводит ниже сообщение, переданное Европейским сообществом.

* * *

* Настоящий документ был передан после предельного срока, установленного для представления официальной документации Отделом транспорта, в силу ограничений на ресурсы.

A. ВВЕДЕНИЕ

1. Документ TRANS/WP.30/AC.2/2002/8 был рассмотрен АС.2 в ходе его сессии в октябре 2002 года. На этой сессии некоторые делегации подняли дополнительные вопросы о предложенной поправке Европейского сообщества. Европейское сообщество проанализировало эти замечания и решило незначительно изменить свое первоначальное предложение.

B. ИЗМЕНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

2. Текст предлагаемой поправки по существу остается без изменений. Теперь Европейское сообщество предлагает оставить существующий пункт 3 статьи 52 без изменений и включить новую статью (статью 52.3-бис) для отражения предложенного текста.

3. Из этого следует, что предложенную поправку к статье 5 приложения 8 также необходимо будет изменить.

4. Потребуется также изменить статью 48, с тем чтобы применять ее положения в отношении региональных организаций экономической интеграции.

5. Измененные предложения содержатся в приложении к настоящему документу.

Приложение

Статью 52.3-бис Конвенции МДП сформулировать следующим образом:

"Статья 52.3-бис

а) Любая созданная государствами и состоящая из них региональная организация экономической интеграции, которая обладает компетенцией принимать свое собственное законодательство, обязательное для ее государств, по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, и принимать решения в соответствии со своими внутренними процедурами относительно подписания или ратификации настоящей Конвенции либо присоединения к ней, может, согласно положениям пунктов 1 и 2 настоящей статьи, стать Договаривающейся стороной настоящей Конвенции. Такая организация информирует депозитария о своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Она также информирует депозитария о любом существенном изменении сферы своей компетенции.

б) Региональная организация экономической интеграции, являющаяся Договаривающейся стороной настоящей Конвенции, в отношении вопросов, которые относятся к ее компетенции, от своего собственного имени осуществляет права и исполняет обязательства, которые настоящая Конвенция возлагает на членов этих организаций, являющихся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции. В таком случае члены этой организации неправомочны осуществлять свои права отдельно, включая право голоса".

Статью 48 Конвенции МДП изменить следующим образом:

"Статья 48

Ни одно из постановлений настоящей Конвенции не исключает права региональных организаций экономической интеграции или Договаривающихся сторон, образующих таможенный или экономический союз, применять особые правила в отношении перевозок, начинающихся или прекращающихся на их территории либо осуществляемых через них транзитом, при условии, что такие правила не ограничивают льгот, предусмотриваемых настоящей Конвенцией".

Статью 5 приложения 8 изменить следующим образом:

"Статья 5

1. Предложения ставятся на голосование. Каждое представленное на сессии государство, являющееся Договаривающейся стороной, имеет один голос. Предложения, кроме предложений о внесении поправок в настоящую Конвенцию, принимаются Комитетом большинством голосов присутствующих и голосующих членов. Поправки к настоящей Конвенции и решения, упомянутые в статьях 59 и 60 настоящей Конвенции, принимаются большинством в две трети присутствующих и голосующих членов.

2. В случае применения пункта 3-бис статьи 52 настоящей Конвенции региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами, при голосовании располагают только количеством голосов, равным общему числу голосов их государств-членов, являющихся Договаривающимися сторонами".
